



D-304677

A Tyco International Company  
PG9935/PG8935/PG4935

**Instrucciones de instalación del detector inalámbrico de golpes y contactos PowerG de 2 vías con entrada cableada**

**Operación**

La serie PG935 son contactos magnéticos inalámbricos de 2 vías con detector de choque opcional y entrada auxiliar. El PG:935 se adapta a ventanas, puertas, paredes o techos y es ideal para instalaciones residenciales o comerciales. Detecta y analiza una serie de descargas eléctricas de bajo nivel (hasta 10 descargas eléctricas de bajo nivel en 30 segundos) y proporciona una alerta temprana de cualquier intento de intrusión antes del allanamiento.

**Características:**

- Sensor de choque/vibración opcional.
- Los indicadores de calidad de enlace incorporados reducen el tiempo de instalación al eliminar la necesidad de que el instalador se acerque físicamente al panel de control.
- Interruptor Reed con sensor magnético antienmascaramiento.
- Entrada auxiliar opcional para conectar otros dispositivos cableados. Utilice únicamente dispositivos homologados contra robos de UL/ULC.
- La pantalla digital permite un ajuste rápido y sencillo del nivel de impacto
- La configuración remota completa elimina la necesidad de acceder físicamente al detector de choque.
- Vista remota de: Batería Baja, Sabotaje frontal y posterior, Supervisión,
- Se enciende un LED cada vez que se informan eventos de alarma o sabotaje.

**Detección de batería baja**

El PGx935 incluye detección de condición de batería baja. Cuando se detecta esta condición, se transmite un mensaje de problema al receptor/panel de control compatible. Esto proporcionará una identificación visual de la unidad que requiere un cambio de batería. Para instalaciones comerciales contra robos UL, reemplace la batería anualmente.

**Configuración de dispositivo**

**¡PRECAUCIÓN!**  
Este producto utiliza baterías de litio. El manejo inadecuado de las baterías de litio puede provocar GENERACIÓN DE CALOR, EXPLOSIÓN o INCENDIO, lo que puede provocar lesiones personales.

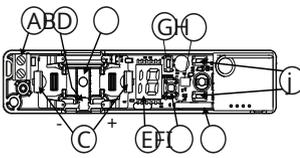
**¡PRECAUCIÓN!** Para ser instalado por personas de servicio.  
**¡ADVERTENCIA!**  
PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LAS BATERÍAS ESTÁN horas sin ser enrolladas, manipule y restablezca el dispositivo golpeando LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE

MANTÉNGASE ALEJADO DE LOS NIÑOS PEQUEÑOS: SI SE INGIERE, CONSULTE A UN MÉDICO DE INMEDIATO.

No intente recargar estas baterías.  
**Nota:**El reemplazo de la batería debe ser realizado por el instalador. Solo uso para uso en interiores, lugares no peligrosos.

**Nota:**Para garantizar el funcionamiento continuo de todos los dispositivos inalámbricos después de realizar una configuración predeterminada del sistema, se recomienda una carga global de toda la programación inalámbrica a través de DLS antes de configurar el sistema de forma predeterminada. Después de completar la configuración predeterminada del sistema, descargue la programación inalámbrica.

**Legenda**

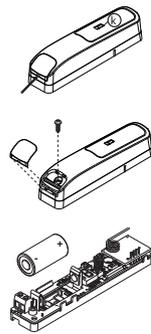


- A. Terminales de entrada auxiliar
- B. Interruptor antisabotaje trasero
- C. Clips de batería
- D. Segmento de ruptura de sabotaje posterior
- E Pantalla digital
- F. Interruptor antisabotaje delantero
- G. Botón de inscripción
- H LED

- I. Interruptor de láminas
- J. Botones arriba y abajo
- K LED
- L. Interruptor de lengüeta en la parte inferior de la placa de circuito impreso (en la unidad)
- M. El símbolo en el costado de la caja indica la ubicación del interruptor de láminas
- N imán
- O. Espacio máximo de 1/4" (6 mm)
- Pág. Resistencia de 2.2 kΩ
- Interruptor QNC
- Interruptor RNO

**Instale la batería**

1. Inserte un destornillador de punta plana en la ranura y empuje hacia arriba para quitar la tapa.
2. Retire el tornillo y separe la cubierta de la base.
3. Observe la polaridad e instale la batería.
4. Conecte el cable del sensor al bloque de terminales.



**Nota:**Al programar dispositivos inalámbricos manualmente, si un dispositivo ha estado encendido durante más de 48 horas, no se puede registrar en el sistema hasta que el dispositivo haya sido manipulado y restaurado. Al programar el panel mediante el procedimiento de inscripción rápida, siga los pasos detallados en Registrar el dispositivo en el sistema.  
**Nota:**Después de restaurar un problema de batería baja, el sistema puede tardar hasta 5 minutos en solucionar el problema.

**Inscriba el dispositivo en el sistema**

Para inscribirse rápidamente:

1. En un teclado, presione [\*] [8] [Código de instalador] [804] [000].
2. Presione y mantenga presionado el botón de registro del dispositivo hasta que el LED se ilumine y luego suelte el botón de registro mientras el LED aún está encendido. Luego aparece un mensaje de confirmación en el teclado.
3. Pulse la tecla [Y] para confirmar la identificación.
4. Ingrese [# de zona de 3 dígitos].
5. Introduzca [tipo de zona de 3 dígitos].
6. Ingrese [número de partición de 1 dígito] para todas las particiones deseadas y presione [#]. Si usa un teclado LCD, puede desplazarse a las particiones deseadas y presionar [\*] para alternar la partición.
7. En un teclado LCD, ingrese la etiqueta usando la biblioteca de palabras. Para preinscribir:

1. Configure de forma remota el número de identificación único en el sistema. Para obtener más información, consulte el manual HSM2HOST.
2. Cuando esté en el sitio, presione el botón de inscripción del dispositivo.

**Nota:**Si el dispositivo inalámbrico se ha alimentado durante más de 48 horas enrolladas, manipule y restablezca el dispositivo golpeando el dispositivo.

**Pruebas de ubicación**

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo inalámbrico, monte temporalmente el dispositivo y realice una prueba de ubicación.

1. Manipule el dispositivo quitando la tapa.
2. Vuelva a colocar la tapa para restaurar el tamper y el dispositivo permanecerá en modo de colocación durante 15 minutos.
3. Dispase el dispositivo abriendo la puerta o ventana y verifique que el LED rojo parpadee, indicando detección.
4. Después de 2 segundos, el LED parpadeará 3 veces. La siguiente tabla indica la intensidad de la señal recibida.

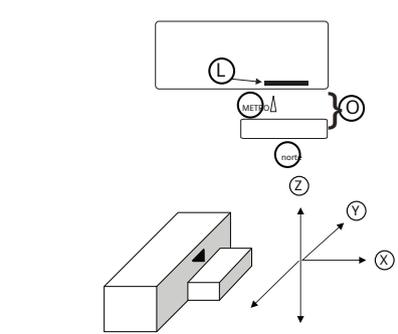
Respuesta de LED	Intensidad de señal
El LED verde parpadea	FUERTE
El LED naranja parpadea	BIEN
El LED rojo parpadea	POBRE
sin parpadeos	Sin comunicación

**¡IMPORTANTE!**Solo se aceptan intensidades de señal BUENAS o FUERTES. Si recibe una señal DEFICIENTE del dispositivo, reubique y vuelva a probar hasta que reciba una señal BUENA o FUERTE.

**Nota:**Para instalaciones UL/ULC, solo se aceptan niveles de señal FUERTE. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del producto junto con los receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

**Nota:**Para obtener instrucciones detalladas sobre la ubicación, consulte la Guía de referencia del panel de control

**Separación de huecos**



	Metálico (Ferroso) Materiales		No metálico/metálico (no ferrosos) Materiales	
Dirección de Movimiento de el imán	Acercarse/ Hacer	Eliminar/ Descanso	Acercarse/ Hacer	Eliminar/ Descanso
Eje X	9mm (.35")	11mm (.43")	22mm (.86")	25mm (.98")
Eje Y	8mm (.31")	13mm (.51")	23mm (.90")	7 mm (0.28")
Eje Z	25mm (.98")	23mm (.90")	27mm (1.06")	30mm (1.18")

La separación máxima recomendada para la instalación (en materiales y ejes de uso especificados) es de 6 mm (0,24").

**Montaje del dispositivo**

Evalúe la mejor posición de montaje para el dispositivo en función del nivel de protección deseado y teniendo en cuenta las ubicaciones donde se espera un fuerte impacto. Instale el dispositivo de acuerdo con las pautas presentadas en este manual. Para instalaciones con certificación UL/ULC, utilice únicamente los tornillos de montaje proporcionados. El dispositivo está diseñado para instalarse en puertas con o sin inserciones de vidrio y en marcos de ventanas, pero no en la superficie de vidrio real. Para la detección por contacto magnético, se recomienda encarecidamente fijar el detector a la puerta/ventana en el marco fijo y el imán a la parte móvil (puerta o ventana). Ubique el imán a no más de 6 mm (0,25 pulg.) del lado marcado del detector. Ajuste la configuración de sensibilidad a los golpes en la posición de montaje final (consulte la sección "Calibración local del detector de golpes").

(con la palma de la mano) la superficie en la que las dispositivo está instalado. Aumente gradualmente la presión hasta obtener la respuesta deseada. Asegúrese de que el dispositivo no se active por vibraciones accidentales (p. ej., viento, pájaros, insectos) que golpean la ventana o superficie protegida. El tráfico normal o el funcionamiento de la puerta/ventana no deben disparar al sensor de choque. Al probar la sensibilidad de la unidad, no ejerza presión ni dañe la superficie de montaje ni el cristal.

1. Fije la base a la superficie de montaje con los dos tornillos suministrados.  
**¡PRECAUCIÓN!**No utilice cinta adhesiva de doble cara, ya que esto aislará el detector de las vibraciones.

2. Monte el imán cerca de su marca de ubicación con 2 tornillos.  
**ADVERTENCIA:**Para evitar lesiones personales durante la prueba de sensibilidad, no aplique presión sobre las ventanas o los insertos de vidrio.

**Nota:**Al retirar la cubierta, se transmite un mensaje de manipulación al sistema. Cuando extraiga la batería, presione el interruptor antisabotaje o después de reemplazar la batería, el mensaje Tamper Restore no se transmitirá al sistema y la alerta no se borrará. **¡Atención!**La unidad tiene un interruptor antisabotaje trasero opcional debajo de la PCB. La palanca del interruptor se presionará contra un segmento de base separable especial que debe sujetarse a la pared. Retirar a la fuerza el detector de la pared rompe el segmento de la base y abre el interruptor antisabotaje. **Nota:**Para las instalaciones comerciales contra robos de UL, se requiere el tamper trasero.

**Configuración**

Para ingresar a la sección de configuración inalámbrica ingrese [804][# de zona de 3 dígitos].

**Dispositivo alterna**

- [001][01] **LED de alarma: predeterminado [Y]**  
Permite que el LED de los dispositivos se active cuando ocurre un evento de alarma.
- [001][02] **Interruptor de láminas: predeterminado [N]**

- [001][03] **Activa/desactiva el interruptor de láminas.**
- Entrada externa - Predeterminado [N]**  
Habilita la entrada externa en un sensor de choque.
- [001][04] **Supervisión - Predeterminado [Y]**  
Habilita la supervisión del dispositivo.
- [001][09] **Acumulación de descargas - Predeterminado [N]**  
Habilita el mecanismo de integración para la detección de golpes débiles.

**Trazos escogidos**

- [002]EOL de zona - Predeterminado [01]  
Configura la entrada auxiliar como una de las siguientes opciones:  
[00] Deshabilitado [01] EOL Único [02] Normalmente Abierto
- [03] Normalmente Cerrado

[018]Umbral del sensor- Predeterminado [08]  
Ingrese el umbral de los dos dígitos de 01 (muy débil) - 19 (muy fuerte).

**Calibración local del detector de golpes**

El PGx935 solo se puede calibrar localmente cuando el dispositivo está en modo de diagnóstico local (primeros 15 minutos después de abrir la tapa). Para calibrar cuando no está en el modo de diagnóstico local, reinicie el dispositivo cerrando el interruptor antisabotaje.

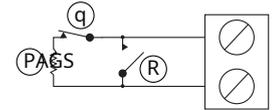
- Nota:**Deshabilite el parámetro de acumulación mientras prueba el umbral. Si después de activar la pantalla no se pulsa ningún botón en 20 segundos, la pantalla se apaga.
1. Encienda la pantalla digital presionando el **ArribaAbajo** botón. Aparece la letra "G" durante 3 segundos, luego un menú que le permite seleccionar el umbral de un rango de 1-19. Si aparece la letra "E", no hay enlace de comunicación entre la unidad y el panel de control y no se realizarán cambios.

2. Cambie el umbral presionando el botón **ArribaAbajo** botón. Cuanto menor sea el umbral, mayor será la sensibilidad. Utilice los umbrales más bajos para materiales más duros, como el hormigón.
3. Para obtener ayuda en la selección de un umbral, mientras el menú está activo, golpee la superficie con la fuerza necesaria para activar el detector. La potencia del golpe detectado se presentará en la pantalla como un número parpadeante durante 3 segundos. El número debe estar en el rango de 1 a 19, donde 1 es muy débil (que requiere mayor sensibilidad) y 19 es muy fuerte (que requiere menos sensibilidad). Si no aparece ningún número, si no detectó ninguna descarga por el golpe. Si aparece un guión, el golpe supera el umbral más alto del detector.
4. Repita la misma prueba varias veces.
5. Una vez que haya ingresado el valor deseado, configure el umbral presionando el **ArribaAbajo** botones simultáneamente.
6. El detector ahora se mueve al menú Acumulado, (mostrado como "A" en la pantalla), presione el **ArribaAbajo** para habilitar o deshabilitar ("1" o "0" respectivamente en la pantalla). Ajuste presionando el botón **ArribaAbajo** botones simultáneamente.
7. Si aparece la letra "E" en la pantalla, entonces no hay enlace de comunicación entre la unidad y el panel de control. Verifique que el panel de control tenga energía.

**Cableado de entrada auxiliar**

1. Conecte los contactos del sensor auxiliar entre los terminales de entrada auxiliar.
2. Si la entrada auxiliar se define como un tipo normalmente cerrado (NC), los contactos del sensor NC conectados en serie deben usarse exclusivamente. No se requerirá una resistencia EOL. Si la entrada auxiliar se define como un tipo normalmente abierto (NO), los contactos del sensor NA conectados en paralelo deben usarse exclusivamente. No se requerirá una resistencia EOL.
3. Para supervisión EOL: Se pueden usar contactos de sensor normalmente cerrados (NC). Se debe cablear una resistencia RFI de 2.2 KΩ en el otro extremo del bucle de zona.  
**Nota:**Para instalaciones UL, el dispositivo conectado al circuito de iniciación debe estar ubicado en la misma habitación que el transmisor. El siguiente dibujo ilustra un circuito de alarma NA y NC con resistencia EOL.
- Nota:**Se transmite un mensaje de alarma una vez que se abre o cortocircuita el bucle.

**Nota:**Para instalaciones UL/ULC, conecte solo el dispositivo listado UL/ULC a la entrada de cableado auxiliar



**Indicaciones de eventos**

Indicaciones LED	Evento
LED rojo encendido 0.2 seg.	Sabotaje abierto/Cerrado
Rojo en 2 seg.	Choque
Rojo en 2 seg.	abrir cerrar puerta
Rojo en 2 seg.	Abrir cerrar Entrada auxiliar

**Especificaciones**

**Banda de Frecuencia (MHz)** -Listado CE PG4935: 433 MHz; Listado CE PG8935: 868 MHz; FCC/IC/UL/ULC Ilistado PG9935: 912-919MHz

**Protocolo de comunicación:**PoderG **Entrada de alarma:**un auxiliar **Supervisión:**Señalización a los 4 min. intervalos **Alerta de manipulación:** Informado cuando ocurre un evento de manipulación **Tipo de Batería:**Batería tipo CR-123A de litio de 3 V, grado de consumidor, solo GP.

**Umbral de batería baja:**

**Esperanza de vida de la batería:**5 años (para uso típico) con todos los sensores habilitados. (No probado por UL/ULC).

**Altura del marco de la puerta:**típico 1 pie a 4 pies (30,5 a 122 cm) **1/2 Ancho del marco de la puerta:**típico 1 pie a 4 pies (30,5 a 122 cm) **1/2 Grosor del marco de la puerta:**11/2" a 13/4" (3,4 a 4,8 cm) **Tamaño de inserto de ventana/vidrio:**cualquier tamaño que quepa dentro del marco de la puerta mencionado anteriormente. Instale el contacto de modo que una puerta o ventana no se pueda abrir más de 2,5" (1 cm) sin provocar una condición de alarma.

**Rango de temperatura:**10°C a +55°C (UL/ULC verificado 0°C a +49°C)

**Humedad relativa:**máx. 93 % de HR, sin condensación (máx. 85 % de HR verificado por UL/ULC)

**Longitud del cable de entrada auxiliar:**10 m máx. AWG22

**Resistencia RFI de entrada auxiliar:**2.2 KΩ

**Dimensiones:**(L x A x P) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8" x 1-1/8" x 1-3/16 pulg.)

**Peso (incluida la batería):**130 g (4,6 onzas)

- Receptores compatibles**
- Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920
  - Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920
  - Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

**Nota:**Solo los dispositivos que operan en la banda 912-919MHz están listados en UL/ULC.

**Nota:**Solo el modelo PG9935 que opera en la banda de frecuencia 912-919MHz está listado en UL/ULC.

**Notas UL/ULC**

El PG9935 ha sido incluido en la lista de UL para aplicaciones de robo residencial y comercial y de ULC para aplicaciones de robo residencial de acuerdo con los requisitos de las normas UL 634 y ULC/ORDC634 para contacto de puertas y ventanas.

Para instalaciones UL/ULC, use este dispositivo solo junto con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

**CE** Europa: El PG4935 y el PG8935 cumplen con los requisitos de RTTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. Los dispositivos periféricos Power G tienen

Funcionalidad de comunicación bidireccional, que brinda beneficios adicionales como se describe en el folleto técnico. Esta funcionalidad no ha sido probada para cumplir con los requisitos técnicos respectivos y, por lo tanto, debe considerarse fuera del alcance de la certificación del producto.

**DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO DE LA FCC**  
¡ADVERTENCIA! Los cambios o modificaciones a esta unidad que no estén expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable.

ción contra interférences perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera usos y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interférences dañinas en la recepción de radio y televisión.

Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interférences en una instalación en particular. Si este dispositivo causa dicha interferencia, lo cual se puede verificar apagando y encendiendo el dispositivo, se recomienda al usuario que elimine la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el dispositivo a una toma de un circuito diferente al que alimenta el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado. Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación RF de la FCC y la IC establecidos para un entorno no controlado.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC y con los estándares RSS exentos de licencia de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interférences dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pueda recibir o que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Le present appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada appllys aux appareils radio exime de licence. L'exploitation est autorisée aux deux condition suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## PG9935/PG8935/PG4935

**Instrucciones de instalación del detector de contacto y de choc sans fil bidireccional PowerG à entrée auxiliaire câblée**

### funcionamiento

La serie Les PGx935 son contactos magnéticos sin filtros bidireccionales para detección de chocolate y entrada auxiliar en opción. Le PGx935 conveniente para ventanas, puertas, paredes o puertas y es ideal para instalaciones residenciales o comerciales.
Il detecte et analyse une serie de chocs de faible intensité (jusqu'à 10 chocs à faible intensité sur 30 secondes) et offre une préalarme de toute tentative d'intrusion avant effraction.

## Características:

- Detector de choque/vibración en opción.
- Les indicateurs de qualité de liaison intégrés réduisent les temps d'installation en supprimant la nécessité de l'installateur d'être physiquement à proximité de la centrale.
- Commutateur à lames con un capteur magnétique antimasque.
- Entrée auxiliaire en option pour la connexion d'autres dispositifs câblés. Utilice exclusivement dispositivos antiintrusión homologados UL/ULC.
- L'afficheur numérique permet un réglage rapide et simple de l'intensité des chocs
- La configuration entièrement à distance supprime la nécessité d'accéder physiquement au détecteur de choc.
- Consulta a distancia de : Niveau faible de batterie, contact anti-sabotage avant et arrière, Supervision.
- Un voyant lumineux s'allume chaque fois que des événements de sabotage ou d'alarme sont signalés.

**Detección de niveau faible de batería**

Le PGx935 posee una función de detección de niveau faible de batterie. Quand cet état est détecté, un message de problème est transmis à la centrale ou au récepteur compatible. Une signalisation visuelle est ainsi assurée pour l'unité qui a kissin d'un remplacement de la batterie. Para las instalaciones antiintrusión comerciales UL, reemplace la batería para todos.

#### Regulación del dispositivo

**ATENCIÓN !**

Este producto utiliza baterías de litio. La manipulación incorrecta de pilas de litio peut engendrer UNE PRODUCTION DE CHALEUR, UNE EXPLOSION ou UN INCENDIE, qui peuvent provoquer des blessurespersonnelles.

**¡Atención!**Un instalador justo por un agente de servicio.
**AVISO!**
**PELIGRO DE EXPLOSIÓN**
**SI** les <sup>PLA DE ALGO</sup> <sup>SONIDO</sup> INSTALACIONES DE FAÇON INCORRECTAS.
**REEMPLACEZ UNIQUEMENT LES PILES PAR DES PILES IDENTIQUES OU EQUIVALENTS, RECOMMANDÉES PAR LE FABRI-**

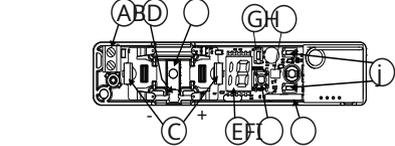
**HIPOCRESÍA. ÉLIMINEZ LES PILES USAGÉES SELON LES INSTRUCTIONS DE SON FABRICANT.**
**GARDEZ-LES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS EN BAS ÂGE.**
**SI LES PILES SONT AVALÉES, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN.**

<sup>N'essayez pas de recharger ces montones.</sup>

**Nota:**Le remplacement des batteries doit être réalisé par un installateur. Pour une utilisation en intérieur, à des emplacements non dangereux uniquement.

**Nota:**Pour garantir le fonctionnement continu de tous les dispositifs sans fil après avoir réalisé une réinitialisation aux valeurs par défaut, un téléchargeur général de toute la programmation sans fil par DLS est recommandé avant de réinitialiser le système. Après avoir complété la réinitialisation aux valeurs par défaut du système, descargue la programmation sans fil.

**Leyenda**



A. Bornes d'entrée auxiliaire

B. Póngase en contacto con la barrera antisabotaje

C. Clips de baterías

D. Segmento amovible à contact anti-sabotage arrière

E. Aficheur numérique

F. Contacto anti-sabotaje avant

G. Bouton d'atribución

H. Voyant

I. Commutateur à lames

J. Boutons alto y bajo

K. Voyant

L. Commutateur à lames sur le dessous du circuit imprimé (dans l'unité)

M. Un symbole sur le côté du boîtier indica l'emplacement du commutateur à lames

N. Aimant

O. Espacio mínimo de 6 mm (1/4")

P. Resistencia de 2.2 kΩ

<sup>P. Póngase en contacto con NF</sup>

R. Contacto NO

**Instalador la pila**

- Insérez un tournevis plat dans la fente et poussez vers le haut pour retirer le couvercle.
  - Retirez la vis et détachez le couvercle de la base.
  - Respectez les polarités et installez la pile.
  - Branchez les fils du détecteur au bornier.
- Nota:**Quand vous programz manuellement les dispositifs sans fil, si un dispositif a été alimenté pendant plus de 48 heures, il ne peut pas être attribué dans le système tant que le dispositif n'a pas été saboté et rétabli.

**Nota:**Después de la restauración d'un défaut de batterie faible, le système peut prendre jusqu'à 5 minutes pour que la peine.

**Atribuidor al dispositivo en el sistema**

Vierta una atribución rápida:

- Sur le pavé numérique, appuyez sur [\*] [8] [Code de l'installateur] [804] [000].
- Appuyez de façon prolongée sur le bouton d'attribution du dispositif tant que le voyant lumineux reste allumé, puis relâchez le bouton d'attribution alors que le voyant lumineux est encore allumé. Un message de confirmation del aparato alors sur le pavé numérique.
- Appuyez sur la touche [\*] pour confirmer le ID.
- Entrez le [n° de zone à 3 chiffres].
- Entrez le [3 chiffres de type de zone].
- Entrez le [n° de partición a 1 chiffre] pour toutes les particiones souhaitées et appuyez sur [#]. Si utiliza un pavé numérique en cristales líquidos LCD, puede usar el filtro de particiones souhaitées et appuyer sur [\*] para bascular la partición.

- Sur un pavé numérique LCD, entrez la référence en utilisant la bibliothèque de mot.

Pour une attribution préalable :

- Configure la distancia del número de ID único en el sistema. Para más información, consulte a manuel HSM2HOST.
- Sur site, appuyez sur le bouton d'attribution du dispositif.

**Nota:**Si le dispositif sans fil a été alimenté pendant plus de 48 heures sans être attribué, sabotez et rétablissez le dispositif pour l'attribuer.

**Prueba de posicionamiento**

Avant de fixer de façon permanente un dispositif sans fil quelconque, montez-le temporairement et effectuez un test de positionnement.

- Sabotez le dispositif en retirant le cache.
- Remontez le couvercle pour rétablir le contact anti-sabotage et le dispositif freste en mode de positionnement pendant 15 minutos.

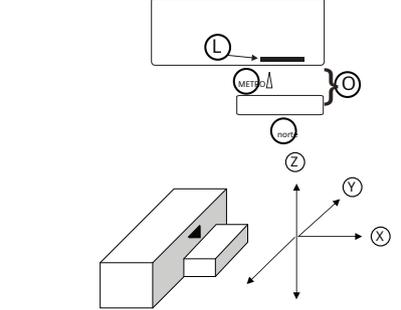
- Déclenchez le dispositif en ouvrant la porte ou la fenêtre et vérifiez que le voyant lumineux rouge clignote ce qui indique the detection.
- Après 2 secondes, le voyant clignote 3 fois. Le tableau suivant indique la force du signal reçu.

Réponse du voyant	Forzar la señal
Le voyant vert clignote	FUERTE
Clignote naranja le voyant	BON
Le voyant rouge clignote	FÁBIL
Aucun clignotement	Comunidad Aucune cación

**IMPORTANTE** !Seules les force de signal FORT ou BON son acceptables. Si vous recevez un signal FAIBLE du dispositif, déplacez-le et testez-le à nouveau jusqu'à ce qu'un signal BON ou FORT soit reçu.

**Nota:**Vierta las instalaciones UL/ULC, seul un señal FORT est acceptable. Después de la instalación, verifique las funciones del aparato en asociación con los receptores compatibles HSM2HOST19, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

**Nota:**Vierta las instrucciones detalladas sobre la posición, consulte la guía de referencia de la central **Écart de separación**



	Materiaux métalliques (ferreux)		Material no métallicos/métalliques (no ferreux)	
Dirección de desplazamiento de l'aimant	es enfoque/ Fermé	Éloigné/ abierto	es enfoque/ Fermé	Éloigné/ abierto
Hacha X	9mm (0,35")	11mm (0,43")	22mm (0,86")	25mm (0,98")
Hacha Y	8mm (0,31")	13mm (0,51")	23mm (0,90")	7mm (0,28")
Hacha Z	25mm (0,98")	23mm (0,90")	27mm (1,06")	30mm (1,18")
El carro de separación máxima recomendada para la instalación (selon les matériaux précisés et les axes d'utilisation) est de 6 mm (0,24").				

#### Instalación de la ropa

Évaluez la meilleure position de fixation du dispositif selon le niveau de protection souhaité et tenez compte des emplacements où l'impact de chocsviolentes sera plus attendu. Installez le dispositif en respectant les lignes directrices données dans ce manuel. Para las instalaciones UL/ULC, utilice únicamente los componentes de fijación. Le dispositif est destiné à être installé

sur des portes avec ou sans panneaux vitrés et sur les cadres de fenêtre et non sur la surface en verre. Para la detección de contactos magnéticos, se recomienda reparar el detector de ventanas/portar el cuadro fijo y el objetivo de la partición móvil. Placez l'aimant à non plus de 6 mm (0,25 po) du côté marqué de son détecteur. Réglez la sensibilité aux chocs à l'emplacement final d'installation (se reporte en el párrafo «Calibrage local du détecteur de choc»). Testez la sensibilité de l'unité en frappant doucement (en utilisant la paume de votre main) la surface de fixation du dispositif. Augmentez progressivement la presión jusqu'à ce que la réponse souhaitée soit obtenue. Vérifiez que le dispositif ne se déleçne pas pour des vibrations accidentelles (por ejemplo, vent, oiseaux, insectos) que affectan la ventana o la superficie protegida. Le déplacement ou l'utilisation normale de la porte/fenêtre ne doit pas déclencher le détecteur de choc. Lors du test de la sensibilité de l'unité, n'exercez pas des contraintes prouds ou n'endommagez pas la surface d'installation ou la vitre.

- Serrez la base sur la surface de fixation en utilisant les deux vis fournies.
**ATENCIÓN** !N'utilisez pas du ruban double-face car vous isoleriez le détecteur des vibrations.
- Montez l'aimant près des marques de son emplacement avec 2 vis.

**AVISO**: Afin d'éviter toutes blessurespersonnelles lors du test de sensibilité, n'exercez pas une pression sousur les panneaux vitrés ou les fenêtres.

**Nota:**Le retrait du couvercle provoca la transmisión de un mensaje de sabotage au système. Lors du retrait de la batterie ou après avoir remplacé la batterie, appuyez sur le contact anti-sabotage : le message de fin de sabotage ne sera pas transmis au système et l'alarme sera annulée.

**Atención** !L'unité possède un contact anti-sabotage arrière en option sous le circuit imprimé. Le levier du contact appuiera contre un segment spécial de la base défonçable qui doit être fixé au mur. Forcer le retrait du détecteur du mur brisera le segment de la base, ce qui ouvre le contact anti-sabotage.

**Nota:**Para las instalaciones anti-intrusión comerciales UL, le contact anti-sabotage arrière est requis.

**Configuración**

Para acceder a la sección de configuración sin filtro, entre la orden [804][n° de la zona a 3 chiffres].

**Commutadores del dispositivo**

[001][01]

**Voyant d'alarme : Par défaut [O]**
Active le voyant du dispositif pour qu'il s'allume en cas d'alarme.

[001][02]

**Commutateur à lames : Par défaut [N]**
Active/désactive le commutateur à lames.

[001][03]

**Entrada externa: Por defecto [N]**
Active l'entrée externe sur un détecteur de choc.

[001][04]

**Supervisión : Valeur par défaut [O]**
Supervisión activa

[001][09]

**Acumulación de chocs : Por defecto [N]**
Active le mécanisme intégré de détection de chocs faibles.

<sup>Trocas escogidos</sup>

**Zona EDL: Por defecto [01]**

Configurar entrada auxiliar selon l'une des options suivantes :
[00] desactivado
[01] Sencillo EDL
[02] Normal-mento abierto

[03] Normal-ment fermé

[018] **Seuil de détection : Par défaut [08]**

Entrez le seuil sur deux chiffres, de 01 (très faible) a 19 (très fort).

**Calibración local del detector de chocolate**

Le PGx935 ne peut être calibré que localement quand le dispositif est en mode de diagnostic local (los 15 estrenos minutos que siguen a la apertura del cubrimiento). Pour le calibrage quand le détecteur n'est pas en mode de diagnostic local, réinitialisez le dispositif en fermant le contact anti-sabotage. **Nota:**Désactivez le paramètre d'accumulation lors du test du seuil. Après avoir activé l'afficheur, si aucun bouton est appuyé dans les 20 secondes, l'événement s'éteint.

- Activez l'afficheur numérique en appuyant sur les boutons **alto UNEDBajo**. La lettre « G » apparaît pendant 3 secondes, puis un menu qui vous permet de sélectionner la valeur du seuil dans une plage de 1 a 19. Si la lettre « E » apparaît,

aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale, aucune modify ne doit être réalisée.

- Modifiez le seuil en appuyant sur les boutons**altoUNEDBajo**. Plus le seuil est faible, plus la sensibilité est grande. Utilisez les seuils les plus faibles pour des matériaux plus durs comme le béton.

3.

Pour vous aider dans la sélection du seuil, alors que le menu est actif, frappez la surface avec la force nécessaire pour déclencher le détecteur. L'intensité des coups détectés sera indiquée sur l'afficheur sous la forme d'un nombre qui clignote pendant 3 secondes. Le nombre doit être compris entre 1 et 19, où 1 est la valeur la plus faible (une sensibilité plus grande est nécessaire) et 19 est la valeur la plus forte (une sensibilité plus faible est nécessaire). Si aucun nombre ne s'affiche, aucun choc n'a été détecté à la frappe des coups. Si un rasgo de unión s'affiche, les coups dépassent le seuil le plus élevé du détecteur.

- Répétez ce test plusieurs fois.

- Une fois que vous avez entre la valeur souhaitée, réglez le seuil en appuyant simultanément sur les boutons**altoet Bajo**.

6.

Le détecteur vous présente à présent le menu Accumulé (indiqué comme « A » sur l'afficheur). Appuyez sur les boutons**altoUNED Bajopour** l'activation ou la désactivation (respectivement « 1 » ou « 0 » sur l'afficheur). Réglez en appuyant simultanément sur les boutons**altoetBajo**.

- Si la lettre « E » apparaît sur l'afficheur, aucune liaison de communication n'a pu être établie entre l'unité et la centrale. Vérifiez que la centrale est alimentée.

**Câblage de l'entrée auxiliaire**

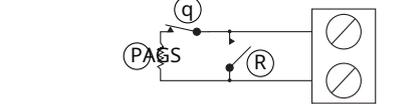
- Branchez lescontacts du détecteur auxiliaire aux bornes de l'entrée auxiliaire.
- Si l'entrée auxiliaire a été définie comme de type Normalement Fermé (NF), des contacts de capteur NF connectés en série doivent être exclusivement utilisés. Une résistance EDL ne sera pas nécessaire.
- Si l'entrée auxiliaire a été définie comme de type Normalement Ouvert (NO), des contacts de capteur NO connectés en parallèle doivent être exclusivement utilisés. Une résistance EDL ne sera pas nécessaire.
- Para la supervision EDL: Los contactos de captura Normalement Fermés (NF) peuvent être utilisés. Une résistance EDL de 2.2kΩ doit être reliée à l'extrémité de la boucle de zone.

**Nota:**Vierta las instalaciones UL, el dispositivo conectado al circuito de descompresión doit être situé dans la même pièce que l'émetteur.

Le schéma ci-dessous illustre un circuit d'alarme NF et NO avec une résistance EDL

**Nota:**Un message de alarma est transmis une fois que la boucle est en circuit ouvert ou en court-circuit.

**Nota:**Para las instalaciones UL/ULC, branchez uniquement un dispositif homologué UL/ULC à l'entrée auxiliaire câblée.



**Événements indiqués**

Descripción de los viajeros	Evento
Voyant rouge allumé 0,2 s.	Contacto anti-sabotaje abierto/ cerrado
Rouge allume 2 s.	chocolate
Rouge allume 2 s.	Porte ouverte fermée
Rouge allume 2 s.	Entrée auxiliaire ouverte fermée

## Características técnicas

**Banda de frecuencia (MHz)** -PG4935 homologado CE: 433 MHz; PG8935 homologado CE: 868 MHz; PG9935 homologado FCC/IC/UL/ULC : 912-919 MHz

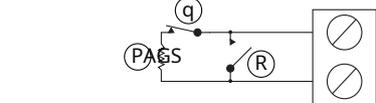
**Protocolo de comunicación:**PoderG**Entrada de alarma:**Una seule entrada auxiliar**Supervisión** :Señalización por intervalos de 4 mn.
**Alarma de sabotaje:**Señaléea quand un événement de sabotage survient

**Tipo de pila** :Batería de tipo CR-123A de 3 V de litio, exclusiva GP o gran público.

**Seuil de niveau faible de pile :**



**No un:**Para instalaciones UL/ULC, solo conecte dispositivos homologados por UL/ULC a la entrada auxiliar de cableado.



indicaciones de eventos

Indicaciones del LED	Evento
LED rojo encendido 0,2 seg.	Abrir/cerrar interruptor contra manejo
Rojo encendido 2 seg.	Choque
Rojo encendido 2 seg.	abrir/cerrar puerta
Rojo encendido 2 seg.	Abrir/cerrar entrada auxiliar

## Especificaciones

**Banda de frecuencia (MHz)** -PG4935 homologado por CE: 433 MHz; PG8935 homologado por CE: 868 MHz; PG9935 homologado por FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

**Protocolo de comunicación:**PoderG
**Entrada de alarma:**Una auxiliar
**Supervisión:**Señalización a intervalos de 4 minutos
**Alerta contra manipulaciones:**Informado cuando ocurre un evento de manipulación

**Tipo de batería:**CR-123A de litio, 3 V para uso comercial, GP únicamente.

**Umbral de batería baja:**

**Vida útil de la batería:**5 años (para uso típico) con todos los sensores habilitados. (no verificado por UL/ULC).

**Alto del marco de la puerta:**típico 7 a 8 pies (213 a 244 cm) 1/2

**Ancho del marco de la puerta:**típico 1 a 4 empanadas (30,5 a 122 cm) 1/2

**Peso del marco de la puerta:**1/12 a 13/4 pulgadas (3,8 a 4,4 cm)

**Tamaño del inserto de la ventana/de cristal:**cualquier tamaño que encaje dentro del marco de puerta indicado anteriormente. Instale el contacto de modo que una puerta o ventana no pueda ser abierta más de 2 pulgadas (5,1 cm) sin causar una condición de alarma.

**Rango de temperatura:**-10 °C a +55 °C (UL/ULC verificado entre 0 °C a +49 °C)

**Humedad relativa:**93% como máximo de humedad relativa, sin condensación (verificado por UL/ULC 85% como máximo de humedad relativa)

**Longitud del cable de entrada auxiliar:**10 m como máx., AWG22

**Resistencia EOL de entrada auxiliar:**2,2 KΩ
**Dimensiones:**( LargoxAnchoxFondo) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 pulg.)

**Peso (incluida la batería):**130 g (4,6 onzas)

### Receptores compatibles

Banda de 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2ICNRF(P)4; PG4920

Banda de 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2ICNRF(P)8; PG8920

Banda de 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2ICNRF(P)9; PG9920

**No un:**Solo los dispositivos que operan en la banda de 912-919 MHz están homologados por UL/ULC.

**No un:**Solo el modelo PG9935 que opera en la banda de frecuencia de 912-919 MHz está homologado por UL/ULC.

## Notas UL/ULC

La sirena PG9935 ha sido homologada por UL para aplicaciones comerciales y residenciales contra robo y por ULC para aplicaciones residenciales contra robo de acuerdo con los requisitos indicados en las normas UL 634 y ULC/ORDC634 para contacto de puertas y ventanas.

Para instalaciones UL/ULC use estos dispositivos únicamente con receptores inalámbricos DSC compatibles: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

Europa: Los modelos PG4935 y PG8935 cumplen con los requisitos de RTE - Directiva 1999/5/EC del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de marzo de 1999. Los dispositivos periféricos Power

G tienen funcionalidad de comunicación bidireccional, lo que proporciona ventajas adicionales como se describe en el folleto técnico. No se ha probado que estas funciones cumplan con los requisitos técnicos correspondientes y, por lo tanto, desearía fuera del alcance de la certificación del producto.

## PG9935/PG8935/PG4935

**Detetor de Contato e Choque Sem Fio 2 vias PowerG com Instruções de Instalação de Entrada Cabeada**

## Funcionamento

Una serie PGx935 con contactos magnéticos semifios 2 vías con detector de choque opcional y entrada auxiliar. El PGx935 es apropiado para paredes, puertas, paredes o telas y es ideal para instalaciones residenciales o comerciales. Deteta y analiza una série de shock de nível reduzido (até 10 shocks de nível reduzido em 30 segundos) y fornece un aviso antecipado de qualquer tentativa de intrusão antes do arrombamento.

## Características:

- Choque opcional/sensor de vibración.
- Los indicadores de calidad de ligazón integrados reducen el tiempo de instalación, eliminando la necesidad de instalar o aproximar el dolor de control.
- Conmutador Reed con sensor magnético anti-mascaramento.
- Entrada auxiliar opcional para conectar otros dispositivos con cabeceo. Use solo los dispositivos clasificados UL/ULC robo.
- O visor digital ativa o ajuste fácil y rápido do nível de shock.
- La configuración remota total elimina la necesidad de acceder físicamente al detector de choque.
- Vista remota de: Batería Fraca, Bloqueo frontal y trasero, Supervisión.
- Um LED acende-se sempre que são reportados eventos de bloqueio ou alarme.

**Detección de batería fraca**

O PGx935 incluye detección de estado de batería fraca. Sempre que esta condição é detetada uma mensagem de problema é transmitido para o painel receptor/control. Isso providenciará identificação visual da unidade que necessita de substituição da batería. Para como instalaciones UL de robo comercial substitua a batería todos os anos.

## configurar dispositivo

¡CUIDADO!

Este producto usa baterías de litio. O manuseamento inadequado das baterias de litio pode resultar em GERAÇÃO DE CALOR, EXPLOSAÃO ou INCÊNDIO, que pode dar origem a lesões pessoais.

**¡CUIDADO!**Deve ser instalado por personas calificadas apenas

**¡AVISO!**

PERIGO DE EXPLOSAÃO SE AS BATERIAS FOREM INSTALACIONES INCORRECTAS. SUSTITUÇAO APENAS POR BATERIAS DE TIPO EQUIVALENTE 7. Em um teclado numérico LCD, insira a etiqueta usando a biblioteca de Word.
PELO FABRICANTE RECOMENDADO. ELIMINE COMO BATERIAS USADAS CONFORME COMO INSTRUÇÕES DO FABRICANTE.
MANTENHA AFASTADO DAS CRIANÇAS: SE AS BATE-RIAS FOREM INGERIDAS, CONSULTE UM MÉDICO IMEDIATAMENTE.

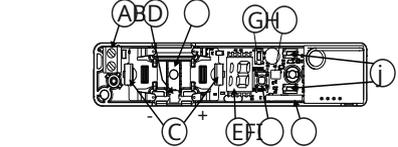
Não tente recargar estas baterias.

**No un:**A substituição da batería deve ser realizado pelor instalado. Para uso no interior, apenas se considera que los lugares no son peligrosos.

**No un:**Para garantizar un funcionamiento continuo de todo os dispositivos sem fio depois de ejecutar una predefinição do sistema se recomienda un carregamento global da programação de todos os dispositivos sem fio através DLS antes de padronizar o sistema.

Depois de concluir a predefinição do sistema, faça o download da programação sem fio.

**Legend**



- A. Terminales de entrada auxiliar
- B. Conmutador de bloqueio traseiro
- C. Clips de batería
- D. Segmento de ruptura del bloqueio traseiro
- E.Tela digital

F. Conmutador de bloqueo frontal

G. Botón de registro

H LED

I. Conmutador Reed

J. Botões para cima y para bajo

K LED

L. Conmutador Reed en el lado inferior de la Placa PC (em unidade)

M. Símbolo no lado da caixa indica localização do comutador Reed

N. Imã

O. Espacio máximo 1/4" (6 mm)

P. Resistencia 2,2 kΩ

Q. Conmutador NC

R. Conmutador NO

**instalar una batería**

- Introduza uma chave de fenda de cabeça plana na ranhura e pressione para frente para remover a tampa.
- Retire o parafuso y separe una tampa da base.
- Respete la polaridad e instale la batería.
- Conecte el sensor del sensor al bloque del terminal.

**No un:**Semper que estiver programando manualmente os dispositivos sem fio, se um dispositivo estiver funcionando durante más de 48 horas não pode ser registrado no sistema até que o dispositivo seja bloqueado e restaurado.

**No un:**Después de restaurar un baixo problemas de batería do system pode levar até 5 minutos to limpiar o problem.

**Registro o dispositivo sin sistema**

Para registro rápido:

- Em um teclado numérico pressione [\*] [8] [Código Instalador] [804] [000].
- Presione y mantenha pressionado o botão de registro do device até que os indicadores LED fiquem fixos and depois volte o botão de registro enquanto o LED continue aceso. Então, no aparecerá ningún teclado numérico uma mensaje de confirmación.

- Presione una tecla [\*] para confirmar ID.
- Dígito [# de zona de 3 dígitos].
- Dígito [# tipo de zona de 3 dígitos].

6. Insira [ñ partição de 1 dígito] para todas las partições desejadas e pressione [#]. Si estiver usando un teclado numérico LCD, puede desllocarse para as partições desejadas e pressionar [\*] para comutar a partição.

7. Insira a etiqueta usando a biblioteca de Word.

Para pre-registrador:

1. Configure remotamente o número de ID exclusivo en el sistema. Para más información, consulte el manual de HSM2HOST.

2. Quando no local, pressione o botão de registro do dispositivo.

**No un:**Se o dispositivo sem fio estiver conectado durante más de 48 horas sem ser registrado, bloqueie y restaure o dispositivo para registrá-lo.

**Prueba de colocación**

Antes de montar permanentemente cualquier dispositivo sem fio, monte temporalmente o dispositivo y realice un teste de Colocação.

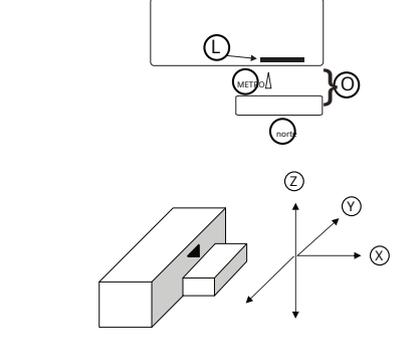
- Bloquee o dispositivo removendo un tampa.
- Substitua a tampa para restaurar o bloquear el dispositivo eo ficará no modo de colocación durante 15 minutos.
- Arme o dispositivo abriendo a porta ou janela y verifique si o LED pisca, indicando detección.
- Depois de 2 segundos o LED pisca 3 veces. A tabela siguiente indica a intensidad do sinal.

Resposta LED	Intensidade do sinal
LED verde piscando	<b>FORTE</b>
LED laranja piscando	<i>baixa intensidade</i>
LED Vermelho piscando	<b>FRACO</b>
não pisca	Nenhuma comunicação

**¡IMPORTANTE!**Apenas são aceitáveis as intensidades de sinal BOM ou FORTE. Se receber un sinal FRACO do dispositivo, volte a place o device e volte a testar até be recebido um sinal BOM ou FORTE.

**No un:**Para instalaciones UL/ULC, apenas aceitáveis os níveis de sinal FORTE. Después de la instalación, verifique la funcionalidad del conjunto de receptores compatibles HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.
**No un:** Para instrucciones detalladas de Colocação, consulte o Guia de Referência do painel de controle.

**Separación de la abertura**



	Materiales Metálicos (Ferrosos)		Materiais Não metálicos/ Metálicos (não ferrosos)	
Detección hacer movimiento hacer soy	Aproximación/realizar	Agente de montaje/Enterrar-manchuço	Aproximación/realizar	Agente de montaje/Enterrar-manchuço
Eje X	9mm (0,35")	11mm (0,43")	22mm (0,86")	25mm (0,98")
Eixo Y	8mm (0,31")	13mm (0,51")	23mm (0,90")	7mm (0,28")
Eixo Z	25mm (0,98")	23mm (0,90")	27mm (1,06")	30mm (1,18")
A separação da máxima abertura recomendada para a instalação (em materiales especificados y distintos de uso) é 6 mm (0,24").				

**Montar o dispositivo**

Avalie a melhor posição de montagem para o device baseado no nível desejado de proteção y considerando localizações em que é esperado un forte impact de shock. Instale o dispositivo conforme como orientações apresentadas neste manual. Para instalaciones con clasificación UL/ULC, use apenas los parafusos de montaje provistos. O dispositivo destínase a ser instalado em portas com ou sem inserções de vidro e em estruturas de janela na superficie de vidro atual. Para una detección de contacto magnético, es muy recomendable fijar o detectar un porta/janela na estrutura fixa eo imã na parte de movimento (porta ou janela). Coloque o imã a não mais de 6 mm (0,25 pol.) do lado marcado do detetor. Ajuste la regulación de la sensibilidad del choque en la posición final de montaje (consulte la sección "Calibración local del detector de choque"). Pruebe a sensibilidad da unidade tocando ligeramente (use a palma da sua mão) a superficie em a qual o dispositivo está instalado. Aumente gradualmente a pressão até que a reposta desejada seja obtida. Garanta que o dispositivo não é acionado por vibración accidental (por ex. vento, pássaro, inseto) que atinjam a janela ou superficie protegida. O curso ou funcionamento normal da porta/janela não deve acionar o sensor de choque. Sempre que esteja testando a sensibilidade da unite, não cause pressão ou dano na superficie de montagem ou no video. inseto) que atinjam a janela ou superficie protegida. O curso ou funcionamento normal da porta/janela não deve acionar o sensor de choque. Sempre que esteja testando a sensibilidade da unite, não cause pressão ou dano na superficie de montagem ou no video. inseto) que atinjam a janela ou superficie protegida. O curso ou funcionamento normal da porta/janela não deve acionar o sensor de choque. Sempre que esteja testando a sensibilidade da unite, não cause pressão ou dano na superficie de montagem ou no video.

1. Fije una base en la superficie de montaje utilizando los dois parafusos fornecidos.

**¡CUIDADO!**No use la cara adhesiva de doble cara, porque isso isolará o detetor das vibrações.

2. Monte o imã perto da marca de sua localização com 2 parafusos.

**¡AVISO:**De maneira a evitar dano pessoal enquanto está testando a sensibilidade, não aplique pressão nas inserts de vidro ou janelas.

**No un:**Quitando un tampa transmite un mensaje de bloqueio ao sistema. Sempre que remover a batería presione o comutador de bloqueio ou depois de substituir a batería a mensagem de Restauero de bloqueio não será transmitido ao sistema eo alerta não será eliminado.

**¡Atención!**A unidade tem un comutador de bloqueio traseiro opcional em baixo do PCB. A alavanca do comutador será pres-

sionada contra un segmento de base de ruptura especial que deve ser fijado a la pared. Com força remova o detetor do segmento de base das entradas da parede, abrindo o comutador de bloqueio.**No un:** Para instalaciones de robo comercial UL es necesario o bloqueio o bloqueio traseiro.

**Configuración**

Para entrar en la sección de configuración sem fio, insira [804]#[ de zona de 3 dígitos].

**Comutações do Dispositivo**

[001][01]

**Alarma LED - Predefinido [S]**

Activa o LED dos dispositivos sempre que ocorrer un evento de alarme.

[001][02]

**Comutador Reed - Predefinido [N]** Ativa/desativa o comnutador Reed. **Entrada externa -**

[001][03]

**Predefinido [N]** Activa una entrada externa num sensor de choque.

[001][04]

**Supervisión - Predefinido [S]**

Activa una supervisión.

[001][09]

**Acumulação Choque - Predefinido [N]**

Activa o mecanismo de integración para detección de choque fraco.

Selecciones

[002]

**Zona EOL - Predefinido [01]**

Configure una entrada auxiliar como las siguientes opciones:

[00] Desactivado [01] EOL unico [02] Normalmente aberto

[03] Normalmente Fechado

[018]

**Sensor de límite- Predefinido [08]**

Insira o limite de dois dígitos de 01 (muito fraco) - 19 (muito fuerte)

### Calibración Local do Detetor do Choque

El PGx935 apenas puede ser calibrado localmente cuando o el dispositivo está en modo de Diagnóstico Local (primeros 15 minutos después de abrir un tampa). Para calibrar sempre que não está em modo de diagnóstico local reinicie o dispositivo fechando o comutador de bloqueio.

**No un:**Desative o parâmetro de acumulação enquanto está testando o limite. Se, depois da ativação não forem presentados os botões na tela em 20 minutos, a tela se desliga.

1. Ligue a tela digitando pressionando o botão**ArribaUNED**Abajo. Una letra "G" aparece durante 3 segundos, depois un menu permitindo-lhe seleccionar o limite em un intervalo de 1-19. Se a letra "E" aparece não há filigação de comunicação entre a unidade eo painel de controle e não deve ser realizado alterações.

- Altere o limite pressionando o botão**ArribaUNED**Abajo.Quanto menor for o limite, maior é a sensibilidade. Use os limites mais baixos para material mais duros, como o concreto.
- Para ajudar na seleção de um limite, enquanto o menu is ativo, bata na superficie com a força necessária para acionar o detetor. Una potencia de la batida detectada será presentada en la tela como un número piscando durante 3 segundos. O número deve estar entre 1 y 19, em que 1 é muito fraco (exigindo sensibilidade mais elevada) y 19 é muito forte. Se não aparecer qualquer número, não foi detectado nenhum choque procedente de la batida. Se for exibido un hífen, a batida excede o limite mais elevado do detetor.
- Repita o mesmo teste varias veces.
- Depois de ter inserido o valor desejado defina o limite pressionado simultaneamente os botões**Arriba**mi**Abajo**.
- O detetor agora se move para o menu Acumulado, (mostrado como "A" na tela). Presione os botões**ArribaUNED** Abajo**para** Ativar ou Desativar ("1" ou "0" respectivamente na tela). Defina pressionando simultaneamente os botões**Arriba** mi**Abajo**.

- Se aparece una letra "E" na tela, então não há filigação de comunicação entre a unidade eo painel de controle. Verifique se o painel de controle tem alimentação.

**Fiação de entrada auxiliar**

- Conete os contatos do sensor auxiliar através de dos terminales de entrada auxiliar.
- Se a la entrada auxiliar está definida como tipo Fecha Normalmente (NC), têm de ser used exclusivamente os models dos contatos do sensor NC conectados. No será necesario un resistor EOL
- Se a entrada auxiliar está definida como tipo Normalmente Aberta (NO), têm de ser used exclusivo os

modelos dos contatos do sensor NO conetados. NO será necesario un resistor EOL

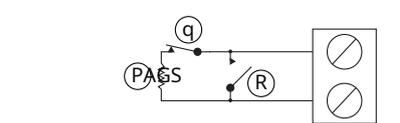
4. Para una supervisión EOL: Podem ser usado o contatos do sensor normalmente fechados (NC).
Una resistencia de 2,2 kΩ o EOL tem de ser conectado no terminal mais afastado do loop da zona.

**no un:**Para instalaciones UL, o dispositivo conectado a circuito de inicialización tem de estar localizado na mesma sala que o transmissor.

O desenho embaixo ilustra um circuito de alarme NO y NC com o resistor EOL

**no un:** sem transmitiendo uma mensagem de alarma así que o loop é aberto ou curto-circuitado.

**no un:**Para instalaciones UL/ULC conete apenas o dispositivo clasificado con UL/ULC a uma entrada de faixao auxiliar.



**Indicaciones de eventos**

Indicaciones LED	Evento
LED vermelho em 0,2 seg.	bloqueo aberto/fechado
Vermelho em 2 seg.	Choque
Vermelho em 2 seg.	Abrir fecha porta
Vermelho em 2 seg.	Abrir fechar entrada Aux

## Especificaciones

**Actura de Frecuencia (MHz)** -PG4935 clasificado CE: 433 MHz; PG8935 con clasificación CE: 868 MHz; PG9935 con clasificación FCC/IC/UL/ULC: 912-919 MHz

**Protocolo de Comunicación:**Poder**G** Entrada de **alarma:**uma auxiliar
**Verificación:**Asinalando en intervalos de 4 min.

**Alerta de bloqueo:**Reportado sempre que ocorre un evento de bloqueo

**Tipo de batería:**Tipo de batería de lítio 3 V CR-123 tipo consumidor, apenas GP.

**Limite batería fraca:**

**Duración de la batería:**5 años (para uso normal) con todos los sensores activados. (no testado por UL/ULC).

**Atura de la estructura de la porta:**normal 7 pes a 8 pes (213 a 244 cm) 1/2

**Largura de la estructura de la porta:**normal 1 pés a 4 pés (30,5 a 122 cm) 1/2

**Espesura da estrutura da porta:**1 1/2" a 1 3/4" (3,8 a 4,4 cm)

**Dimensiones de la inserción del video/janela:**qualquier dimensión que se ajustará á estrutura da porta acima/abaixo. Instale o contato de modo que a porta ou janela não pode ser aberta mais que 2" (5,1 cm) sem cause una condição de alarme.

**Limite de temperatura:**-10°C a +55°C (UL/ULC verificado 0°C a +49°C)

**Umidade Relativa:**máx. 93%UR, sin condensación (UL/ULC verificado máx. 85%UR)

**Comprmento del cabo de entrada auxiliar:**10 m máx. AWG22

**Resistencia EOL entrada auxiliar:**2,2 kΩ.

**Dimensiones:**(CxLxP) 118 x 27 x 30 mm (4-5/8 x 1-1/8 x 1-3/16 polos)

**Peso (con batería):**130 g (4,6 onzas)

## Receptores Compatíveis

Faixa 433 MHz: HSM2HOST4; HS2LCDRF(P)4; HS2IC-NRF(P)4; PG4920

Faixa 868 MHz: HSM2HOST8; HS2LCDRF(P)8; HS2IC-NRF(P)8; PG8920

Faixa 912-919 MHz: HSM2HOST9; HS2LCDRF(P)9; HS2IC-NRF(P)9; PG9920

**no un:**Apenas los dispositivos operan en faixa 912-919 MHz clasificados como UL/ULC.

**no un:**Apenas el modelo PG9935 funciona con una frecuencia de 912-919 MHz y está clasificado UU/ULC.

## Notas UL/ULC

El modelo PG9935 fo clasificado pela UL para aplicaciones residenciales y comerciales de robo y pela ULC para aplicaciones residenciales de robo conforme a los requisitos das Normas UL 634 y UL/ORDC634 para Contato Porta e Janela.

Para instalaciones UL/ULC, use estos dispositivos apenas en un conjunto de receptores sem fio compatíveis con DSC: HSM2HOST9, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 y PG9920.

**CE** Europa: PG4935 y PG8935 están conformes con los requisitos RTE - Directiva 1995/5/EC do Parlamento Europeo e do Conselho de 9 de março 1999. O periférico Power G tem uma funcionalidade de comunicação em 2 vias, proporcionando benefícios adicionais descritos na brochura técnica. Esta funcionalidad não foi testada para estar conforme a los respectivos requisitos técnicos e deve, portanto, ser considerado fora do âmbito da certificação do produto.

Garantía limitada
Digital Security Controls garantiza que durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, el producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra bajo uso normal y que en cumplimiento de cualquier incumplimiento de dicha garantía, Digital Security Controls, a su discreción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al devolver el equipo a su depósito de reparación. Esta garantía se aplica solo a defectos en piezas y mano de obra y no a daños incurridos en el envío o manejo, o daños debido a causas fuera del control de Digital Security Controls, como rayos, voltaje excesivo, choque mecánico, daños por agua o daños que surjan de abuso, alteración o aplicación indebida del equipo.
La garantía anterior se aplicará únicamente al comprador original, y es y será en lugar de todas y cada una de las demás garantías, ya sean expresas o implícitas, y de todas las demás obligaciones o responsabilidades por parte de Digital Security Controls. Digital Security Controls no asume responsabilidad ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar en su nombre para modificar o cambiar esta garantía, ni para asumir ninguna otra garantía o responsabilidad relacionada con este producto.
En ningún caso, Digital Security Controls será responsable de daños directos, indirectos o consecuentes, pérdida de ganancias anticipadas, pérdida de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador en relación con la compra, instalación u operación o falla de este producto.

***Advertencia: Digital Security Controls recomienda que todo el sistema se pruebe por completo con regularidad. Sin embargo, a pesar de las pruebas previas y debido a, pero no limitado a, manipulación criminal o interrupción eléctrica, es posible que este producto no funcione como se esperaba.***

Información importante: Cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Digital. Los controles de seguridad podrían anular la autoridad del usuario para operar este equipo.

**IMPORTANTE - LEA CUIDADOSAMENTE:**El software de DSC adquirido con o sin productos y componentes está protegido por derechos de autor y se adquiere bajo los siguientes términos de licencia:

• Este Acuerdo de licencia de usuario final ("EULA") es un acuerdo legal entre usted (la empresa, persona o entidad que adquirió el software y cualquier hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y el desarrollador del software y cualquier producto o componente relacionado ("HARDWARE") que haya adquirido.

• Si el producto de software de DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") está destinado a estar acompañado por HARDWARE y NO está acompañado por nuevo HARDWARE, no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software de computadora y puede incluir materiales asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.

• Cualquier software provisto junto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que está asociado con un acuerdo de licencia de usuario final por separado se le otorga bajo licencia según los términos de dicho acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, descargar, almacenar, acceder o utilizar de otro modo el PRODUCTO DE SOFTWARE, usted acepta incondicionalmente estar sujeto a los términos de este EULA, incluso si se considera que este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato anterior. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no está dispuesta a otorgarle la licencia del PRODUCTO DE SOFTWARE y usted no tiene derecho a usarlo.

LICENCIA

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derechos de autor y tratados internacionales de derechos de autor, así como por otras leyes y tratados de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE se otorga bajo licencia, no se vende.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA Este EULA le otorga los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software: por cada licencia que adquiere, solo podrá tener instalada una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(b) Almacenamiento/uso de la red: el PRODUCTO DE SOFTWARE no puede instalarse, accederse, mostrarse, ejecutarse, comprarse o usarse simultáneamente en o desde diferentes computadoras, incluida una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico digital ("Dispositivo"). En otras palabras, si tiene varias estaciones de trabajo, deberá adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde se utilizará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad: puede realizar copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero solo puede tener una copia por licencia instalada en un momento dado. Puede utilizar la copia de seguridad únicamente con fines de archivo. Salvo que se indique expresamente en este EULA, no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, incluidos los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

(a) Limitaciones en ingeniería inversa, descompilación y desensamblaje: no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desensamblar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solo en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable a pesar de esta limitación. No puede realizar cambios ni modificaciones en el Software sin el permiso por escrito de un funcionario de DSC. No puede eliminar ningún aviso, marca o etiqueta de propiedad del PRODUCTO de Software. Deberá instituir medidas razonables para garantizar el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de componentes: el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un solo producto. Sus componentes no pueden separarse para su uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) PRODUCTO INTEGRADO único: si adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, el PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia con el HARDWARE como un producto integrado único. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE solo se puede usar con el HARDWARE como se establece en este EULA.

(d) Alquiler: no puede alquilar, arrendar ni prestar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede ponerlo a disposición de otros ni publicarlo en un servidor o sitio web.

(e) Transferencia del producto de software: puede transferir todos sus derechos bajo este EULA solo como parte de una venta o transferencia permanente del HARDWARE, siempre que no conserve copias, transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidas todas las partes componentes, el medio y materiales impresos, cualquier actualización y este EULA), y siempre que el destinatario esté de acuerdo con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia también debe incluir todas las versiones anteriores del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Rescisión: sin perjuicio de cualquier otro derecho, DSC puede rescindir este EULA si usted no cumple con los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todos sus componentes.

(g) Marcas comerciales: este EULA no le otorga ningún derecho en relación con las marcas comerciales o marcas de servicio de DSC o sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR: Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual sobre el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluidos, entre otros, imágenes, fotografías y texto) incorporados en el PRODUCTO DE SOFTWARE, los materiales impresos que lo acompañan y cualquier copia del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. No puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE ni todos los títulos y derechos de propiedad intelectual sobre el contenido al que se puede acceder mediante el uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son propiedad del propietario del contenido respectivo y pueden estar protegidos por los derechos de autor aplicables a otros leyes y tratados de propiedad intelectual. Este EULA no le otorga ningún derecho a utilizar dicho contenido. Todos los derechos no otorgados expresamente en virtud de este EULA están reservados por DSC y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN: Usted acepta que no exportará ni reexportará el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a restricciones de exportación canadienses.

5. ELECCIÓN DE LA LEY: este Acuerdo de licencia de software se rige por las leyes de la provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE: todas las disputas que surjan en relación con este Acuerdo se determinarán mediante arbitraje final y vinculante de conformidad con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan quedar obligadas por la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA - DSC PROPORCIONA EL SOFTWARE "TAL CUAL" SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE CUMPLIRA CON SUS REQUISITOS O QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPIDO O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO: DSC no será responsable de los problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o por problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con PRODUCTOS que no sean de DSC- SOFTWARE o HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: LA GARANTÍA REFLEJA LA ASIGNACIÓN DE RIESGO - EN CUALQUIER CASO, SI CUALQUIER STATUTO IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR DE LA CANTIDAD REALMENTE PAGADA POR LISTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICAR EN SU CASO.

(d) RENUNCIA DE GARANTÍAS: ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y SERÁ EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA (INCLUIDAS TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR Y DE TODAS LAS DEMÁS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO OFRCE OTRAS GARANTÍAS. DSC NO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA, NI PARA ASUMIR CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) RECURSO EXCLUSIVO Y LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA: BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL, CONSECUENTE O INDIRECTO BASADO EN EL INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA. EL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO, LA NEGLIGENCIA, LA RESPONSABILIDAD ESTRUCTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTO DE CAPITAL, COSTO DE SUSTITUCIÓN O EQUIPO DE REEMPLAZO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DE LOS COMPRADORES, RECLAMACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que todo el sistema se pruebe por completo con regularidad. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes y debido a, entre otros, manipulación criminal o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE no funcione como se espera.

Asegúrese siempre de obtener la última versión de la Guía del usuario. Las versiones actualizadas de esta Guía del usuario están disponibles poniéndolo en contacto con su distribuidor.

© 2014 Tyco International Ltd. y sus respectivas empresas. Todos los derechos reservados. Las marcas comerciales, los logotipos y las marcas de servicio que se muestran en este documento están registrados en los Estados Unidos (y otros países). Cualquier uso indebido de las marcas registradas está estrictamente prohibido y Tyco International Ltd. hará cumplir energícamente sus derechos de propiedad intelectual en la máxima medida de la ley, incluida la persecución penal cuando sea necesario. Todas las marcas comerciales que no son propiedad de Tyco International Ltd. son propiedad de sus respectivos dueños y las usan con permiso o sin este permiso por las leyes aplicables. Las ofertas y especificaciones de los productos están sujetas a cambios sin previo aviso. Los productos reales pueden variar de las fotos. No todos los productos incluyen todas las características. La disponibilidad varía según la región; comuníquese con su representante de ventas.

Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impreso en Israel • Tech. Soporte: 1-800-387-3630 (Canadá, EE. UU.), 905-760-3000

### Garantía limitada

La società Digital Security Controls garantisce il prodotto con tutti i materiali difettuosi ed i ensamblaje in condizioni normali di uso pendente un periodo de descanso posterior a partir de la fecha de finalización. Dans l'application de cette garantie, elle s'engage, à son choix, à réparer ou à remplacer le matériel défectueux dès son retour à un dépôt de réparation. Cette garantie ne s'applique qu'aux pièces défectueuses et à la main-d'oeuvre, et non aux dommages causés lors de l'expédition ou de la manipulations ou aux dommages dont les cause sont indépendantes de la volonté de la société Digital Security Controls Ltée tel que la foudre, le survoltage, les chocs mécaniques, les dégâts causés par l'eau ou les

Domages découlant d'un abus, d'unemodification ou d'une mauvaise utilization du matériel.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur original et remplace toute autre garantie, qu'elle soit explicite ou tacite, et toutes autres connections ou responsabilités de la société Digital Security Controls Ltée. La présente garantie est complète en soi. La société Digital Security Controls Ltée n'autorise personne prétendant agir en son nom à modifier la présente garantie, ni à assumer en son nom toute autre garantie ou responsabilité relative au présent produit.

La société Digital Security Controls Ltée ne pourra en aucun cas être tenue responsable de tout dommage direct ou indirecto, de la perte de profits prévus, de la perte de temps ou de toute autre perte subie par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation et le fonctionnement ou la défaillance du présent produit. Mise en garde La société Digital Security Controls Ltée vous recommande de Soumettre votre système à un essai complet. Toutefois, même si vous faites régulièrement des essais, il peut recevoir que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, et sans exclure d'autres possibilités, d'intervention criminelle ou de panne de courant.

**IMPORTANTE - L ÀIRE ATENCIÓN** :Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégido par le droit d'auteur et il est acheté conformément au Modalidades del contrato de licencia:

Ce Contrat de licence d'utilisateur («LUU») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. («DSC»), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du Logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.

Si le produit logiciel DSC («PRODUIT LOGICIEL» ou «LOGICIEL») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copiodora o installer du PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation «en ligne» ou électronique.

Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une changes tout accord ou contrat anterior. Si non accepta las modalidades de CLU, DSC rechaza la licencia de uso de PRODUIT LOGICIEL y no acepta el derecho de uso.

LICENCIAS DE PRODUCTO LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

1. OCTROI DE LA LICENCIA. Ce CLU vous donne les droits suivants:

(a) Installation et utilisation du logiciel: — Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

(b) Utilization de stockage en réseau - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où les LOGICIEL sera utilisé.

(c) Copie de sauvegarder — Vous pouvez faire des copies de sauvegarder PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarder. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL, compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

(a) Limites relatifs a la reingénieria, a la descompiación y desensamblaje — Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égards à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des changes, quels qu'ils soient, avec la loi écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de Retirer les Notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

(b) Separation des Composants - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.

(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL en tanto que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

(d) Ubicación - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur a serveur ou a site Web.

(e) Transfert du produit Logiciel — Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfiriez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si el PRODUIT LOGICIEL está una puesta a punto, todo el proceso de transferencia incluye todas las versiones anteriores del PRODUIT LOGICIEL.

(f) Résiliation - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

(g) Marques de commerce - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual asociados en PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), los documentos impresos joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire

des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

4. **RESTRICCIONES PARA LA EXPORTACIÓN** Vous accepter le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne et entité soumis à des connections canadiennes à l'exportation.

5. **CHOIX DES LOIS** - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

6. **ARBITRAJE** -Tous les conflits survenant parentement à ce contrat seront résolus par un arbitrage défini et selon conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

7. Garantie Restreinte

(a) PASO DE GARANTÍA

DSC FOURNIT LE LOGICIEL «EN L'ÉTAT» SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA SUS EXIGENCIAS O QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CAMBIOS DU CADRE D'EXPLOITATION

DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILIDAD; LA GARANTÍA REFLETE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS TOUTES LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULEES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINS JURISDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICCIONS DE RESPONSABLE POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICCIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) ESTIPULACION DE EXONERACIÓN DE GARANTÍAS CETTE GARANTÍA CONTIENT L'ENTIERE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APPTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABCLÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE. N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

(e) RECURSOS EXCLUSIVOS Y LÍMITES DE GARANTÍA DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OUT TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OUT TOUT AUTRE EQUIPEMENT ASSOCIÉ. LE CÔT D DU CAPITAL, LE CÔT DE REMPLACEMENT OU DE SUSTITUCIÓN, DES INSTALLACIONES OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE: DSC recommande très complétement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut apparaître que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison, notamment, et sans exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

© 2014 Tyco International Ltd. y sus respectivas empresas. Todos los derechos reservados

Les marques de commerce, logos et marques de service qui apparaissent sur ce document sont enregistrés aux États-Unis (ou dans d'autres pays). Tout use inapproprié des marques de commerce est strictement interdit Tyco International Ltd. Entend défendre ses droits de propriété intellectuelle avec toute la rigueur que permet la loi et intertera des poursuites criminelles si nécessaire. Toutes les marques de commerce que ne possède pas Tyco International Ltd. appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées avec leur allow o dans le respect des lois en vigueur. Les produits offerts et leurs spécifications peuvent changer sans préavis. Es possible que les produits sean diferentes de las imágenes que acompañan. Tous les produits n'offrent pas toutes les caractéristiques. La disponibilité varie selon les régions.

Toronto, Canada • www.dsc.com • Imprimé au Israël • Técnica de asistencia: 1-800-387-3630 (Canadá, EE. UU.), 905-760-3000

### Garantía Limitada

Digital Security Controls Ltée garantiza que por un periodo de 12 meses desde la fecha de compra, el producto estará libre de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal y que, en cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía, Digital Security Controls Ltée, a su opción, reparar o reemplazar el equipo defectuoso al recibir el equipo en su local de servicio. Esta garantía se aplica solamente a defectos en componentes y mano de obra y no a daños que pudieren presentarse durante el transporte y manipulación o a daños debidos a causas fuera del control de Digital Security Controls Ltée, tales como rayos, voltaje excesivo, sacudidas mecánicas, daños por agua, o daños resultantes del abuso, observado o aplicación inadecuada del equipo.

La garantía anterior se aplicará solamente al comprador original y sustituirá a cualquier otra garantía, ya sea implícita o establecida, y todas las otras obligaciones y responsabilidades por parte de Digital Security Controls Ltée. Esta garantía contiene la garantía total. Digital Security Controls Ltée. no se compromete, ni autoriza a ninguna otra persona que pretenda actuar a su nombre, a modificar o cambiar esta garantía o a asumir ninguna otra garantía o responsabilidad con respecto a este producto.

En ningún caso, Digital Security Controls Ltée, será responsable de cualquier daño o perjuicio directo, indirecto o consecuente, pérdidas de utilidades esperadas, pérdidas de tiempo o cualquier otra pérdida incurrida por el comprador con relación a la adquisición, instalación, operación o fallo de este producto.

Cualquier clase de sabotaje ya sea intencional o sin intención tales como encubrimiento, pintando o regando cualquier tipo de material en los lentes, espejos, ventanas o cualquier otra parte del sistema de detección perjudicará su correcta operación.

Advertencia:Digital Security Controls Ltd. recomienda que el sistema sea probado en su integridad con la debida regularidad. Sin embargo, a pesar de pruebas frecuentes y debidos a interferencia criminal o cortes eléctricos, pero no son **¡¡¡¡¡ IMPORTANTE – LEA ATENTAMENTE!!!**el Software DSC como pro con o sin productos y componentes tiene marca registrada y adquirida bajo los siguientes términos de licencia:

• Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement — “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

• Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

• Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

• Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato anterior. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usar. LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software – Para cada licencia que Usted adquirió, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
(b) almacenamiento/Usu en red – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de solamente seguridad para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

(a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado – Usted no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede incluir avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instalar medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquiler – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, ya que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y multimedia) y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término – Sin perjuicio de otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted descuida el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, hijo propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual . Este EULA no le concede ningún derecho de uso tal contenido.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACION

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo serán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA
(a) SIN GARANTIA

DSC PROVEE EL SOFTWARE “TAL COMO ES”, SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARA SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPTA O LIBRE DE ERRORES.
(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.
(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5.00), DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIÓNES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES. LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.
(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA
BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD Estricta O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitadas a las mismas, intentos criminales de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

© 2014 Tyco International Ltd. Y sus respectivas Compañías. Todos los Derechos Reservados

Las marcas comerciales, logotipos y marcas de servicio exhibidos en este documento son registrados en Estados Unidos [u otros países]. Cualquier mal uso de las marcas comerciales está estrictamente prohibido y Tyco International Ltd. Reforzará agresivamente sus derechos sobre la propiedad intelectual hasta el límite legal, incluyendo la apertura de proceso criminal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no adquiridas por Tyco International Ltd. son de propiedad de sus respectivos propietarios y son utilizadas con el permiso o permitidos bajo las leyes aplicables. Las ofertas de productos y especificaciones están sujetas a compromiso sin previo aviso. Los productos reales pueden ser diferentes de las fotos exhibidas. No todos los productos incluyen todas las funciones. La disponibilidad varía según la región; Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impreso en Israel • Asist. técnica: 1-800-387-3630 (Canadá, EE.UU.), 905-760-3036

### Garantía limitada

A Digital Security Controls garante que, durante un periodo de 12 meses a partir de los datos de compra, o producto está isento de defectos de material y de fabrico sob utilización normal e que, no cumplimiento de eventuales falhas abrangidas por garantia, a Digital Security Controls reparará o substituirá, conforme a mesma entidade, o equipo defeituoso após a devolução deste ao seu entreposto de reparações. Esta garantia abrange apenas defeitos em peças e de fabrico e não abrangae danos ocorridos durante o envio ou manuseio, ou danos causados por factos para além do controlo da Digital Security Controls, como raios, voltagem excessiva, choque mecânico, danos causados por água ou danos Resultados de abuso, alteração o aplicação incorrecta del equipo.

Una garantía precedente se aplica apenas al comprador original, sobreponiéndose a todas y quaisquer outras garantias cleas ou impressas, ea todas y quaisquer outras obrigações y responsabilidades por parte de Digital Security Controls. A Digital Security Controls no assume qualquer responsabilidade por, ni autoriza nenhuma pessoa que afirme representá-la a modificar ou alterar esta garantia, ni assume qualquer outra garantia ou responsabilidade relativa a este producto.

Em circunstância alguma será a Digital Security Controls responsável por quaisquer danos directos, indirectos ou consequenciais, perda de gananciais, perdas de tempo y quaisquer outras perdas incorridas pelo comprador relacionado com a compra, instalação, operação ou falha deste produto.

Aviso: A Digital Security Controls recomenda que todo o sistema sea probado de forma integral periódicamente. No en tanto, apesar de testes frecuentes, é possível que este producto no funciona como se esperaba devido a, mas não limitado a, adulteração criminosa ou a interrupção de electricidade.

Informações importantes: Alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela Digital Security Controls podem destituir o utilizador de autoridade para utilizar este equipo.

**IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO:**o software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de instruções de autor y é comprado con aceitação dos seguintes terminos de licenciamento:

• O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (Acuerdo de licencia de usuario final (“EULA”)) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, individuo o entidad que adquire o software o hardware relacionado) ea Digital Security Controls, una división da Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de seguridad integrados eo programador do software y quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) que V. Exa. adquiri
• Se para suposto o software do produto DSC (“PROGRAMA” ou “SOFTWARE”) vir acompanhado de HARDWARE, y se verifica que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. no podrá utilizar, copiar o instalar o PROGRAMA. El PROGRAMA incluye software, y podría incluir meios asociados, materiales impresos y documentación electrónica o disponible “online”.
• Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licencia de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licencia.
• Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, usando o PROGRAMA, V.Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) se considera como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V.Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a DSC não irá licenciar o PROGRAMA a V.Exa. e V.Exa. não terá direito à sua utilização.

LICENCIA DEL PROGRAMA

El PROGRAMA está protegido por leyes de derechos de autor y tratados internacionales de derechos de autor, como por fuera de los tratados y leyes de propiedad intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSO DE LICENCIA. Este CLUF (EULA), concede un V.Exa. os siguientes instrucciones:

(a) Instalação e Uso do Software – Para cada licença que V.Exa. adquire, apenas podrá ter una copia do PROGRAMA instalado.
(b) Armazenamento/Usu em Rede – O PROGRAMA não pode ser instalado, accedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma conistente em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais (“Dispositivo”). Por outros palavras, se V.Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.
(c) Copia de Segurança – V.Exa. podrá realizar copias de seguridad del PROGRAMA, pero solo podrá realizar una copia por cada licencia instalada a una altura determinada. V. exa. apenas podrá utilizar una copia de seguridad para efectos de archivo. Excepto cuando se menciona expresamente neste CLUF (EULA, V.Exa. não poderá implementar copias do PROGRAMA, incluyendo os materiales impresos que acompañan o SOFTWARE.

2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES.
(a) Limitaciones sobre Engenharia Inversa, Descompilación y Desmontagem – V. Exa. não podrá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitido por lei aplicável, sem oposição a this limitação. V.Exa. No se podrán realizar alteraciones o modificaciones al Software, sin autorización escrita por parte de un responsable da DSC. V.Exa. No podrá eliminar notas de propiedad, marcas o etiquetas del Programa. V.Exa. ira instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).
(b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. Como partes que o constituyen não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

(c) PRDUTO ÚNICO INTEGRADO – Se V.Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).

(d) Aluguer – V.Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V.Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.
(e) Transferência do Programa – V.Exa. podrá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V.Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluyendo todos los componentes, meios e materiales impresos, quaisquer upgrades e this CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas las versiones anteriores de PROGRAMA.

(f) Extinção – Sem prejuizo a quaisquer outros direitos, a DSC puede terminar este CLUF (EULA) se V.Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V.Exa. deverá destruir todas las copias del PROGRAMA y todos sus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) no concederá un V.Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR.

Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual no e para o PROGRAMA (incluido, más não limitando, quaisquer imagens, fotografias y texto incorporado no PROGRAMA), os materiales impresos que o acompañan ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da DSC ou dos seus fornecedores. V.Exa. no podrá copiar os materiales impresos que acompañen o PROGRAMA. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual no e para o conteúdo que podrá vir a ser accedido a través del uso del PROGRAMA são propriedade dos proprietários respectivos do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não conferencia a V.Exa. quaisquer direitos sobre o uso desde conteúdos. A DSC e os seus fornecedores reservam all os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).
4. V.Exa. assume que não exportá ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, individuo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL Este Acuerdo de Licencia de Software é regido pelas leis da Provincia de Ontário, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todos los conflictos emergentes de la relación con este acuerdo serán determinados por arbitraje final y mandato ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. El designado local para el arbitraje será Toronto, no Canada, ea lingua utilizada en el arbitraje será o Inglés.

7. LÍMITES DE GARANTÍA

(a) ISENÇÃO DE GARANTIA

A DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERACIONES DEL AMBIENTE OPERATIVO

A DSC no se responsabiliza por problemas causados por alteraciones en las características operativas del HARDWARE, o por problemas de interacción con el PROGRAMA com SOFTWARE o HARDWARE no producido por DSC.

(c) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD: UNA GARANTIA REFLEJA UNA ALOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTÍAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V.EXA. PELA LICENÇA DESTA PROGRAMA E CINCO DÓLARES CANADIANOS (CAD\$5.00), PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR A V.EXA.

(d) ISENÇÃO DE GARANTÍAS

ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECEER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.) EA TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.
(e) DIREITOS EXCLUSIVOS Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA. FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUALQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE UNA PROPIEDAD. ATENCIÓN: A DSC recomienda que todo el sistema esté completamente probado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha electric, é possível que este PROGRAMA possa não funciona como é esper.

© 2014 Tyco International Ltd. E suas respectivas Compañías. Todos os Direitos Reservados.

As marcas comerciais, logotipos y marcas de serviço exhibidos neste documento são registrados nos Estados Unidos [ou outros países]. Qualquer mau uso das marcas comerciais é estrictamente proibida ea Tyco International Ltd. irá reforçar agresivamente seus direitos sobre a propriedade intelectual até o limite legal, incluyendo una abertura de proceso penal siempre que sea necesario. Todas las marcas comerciales no se adquirieron pela Tyco International Ltd. São de propriedade de seus respectiva propietarios and used com a permissão o permits sob as leis aplicáveis. As ofertas de produtos e especificações estão sujeitas a mudança sem aviso Toronto, Canadá • www.dsc.com • Impreso en Israel

